

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske
unions tidende**Nr. 53**

16. årgang

15.10.2009

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2009/EØS/53/01		Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 (Norge)	1
2009/EØS/53/02		Ikke statsstøtte i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 (Norge)	2
2009/EØS/53/03		Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 (Island)	3
2009/EØS/53/04		Melding fra EFTAs overvåkningsorgan om gjeldende rentesatser for tre EFTA-stater for tilbakebetaling av statsstøtte og for referanse- og kalkulasjonsrenter, med virkning fra 1.7.2009.	4
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2009/EØS/53/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5616 – SG Vetri/Zignago Vetri/Ardagh Glass/Ecosud)	5
2009/EØS/53/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5620 – Volkswagen Financial Services/MøllerGruppen/JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte.	6

2009/EØS/53/07	Statsstøtte – Tyskland – Statsstøtte C 15/09 (tidl. N 196/09) Hypo Real Estate – Tyskland – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til EF-traktatens artikkel 88 nr. 2	7
2009/EØS/53/08	Kommisjonsmelding om gjeldende rentesatser for tilbakebetaling av statsstøtte og referanse-/diskonteringsrenter for 27 medlemsland gjeldende fra 1. oktober 2009.	8
2009/EØS/53/09	Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/24/09 – MEDIA – reklametiltak/ markedsadgang	9

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3

2009/EØS/53/01

EFTAs overvåkningsorgan har ingen innsigelser mot følgende statsstøttetiltak:

Vedtaksdato: 22. april 2009

Saksnummer: 64968

EFTA-stat: Norge

Tittel: Etablering av Norges rikskringkastings (NRKs) digitale arkiv for utdanningssektoren

Juridisk grunnlag: Avtale mellom NRK og Utdanningsdirektoratet i det norske undervisnings- og forskningsdepartementet om opprettelse av og tilgang til digitalt arkiv for utdanningssektoren

Formål: Vederlag for tjenester av allmenn økonomisk betydning

Støttens form: Direkte tilskudd

Støttebeløp: NOK 15,25 millioner

Varighet: 18 måneder fra Overvåkningsorganets godkjenning

Økonomiske sektorer: Utdanning og medier

Navn og adresse til myndigheten som gir støtten: Utdannings- og forskningsdepartementet, Utdanningsdirektoratet

Teksten til vedtaket, der alle fortrolige opplysninger er fjernet, foreligger på EFTAs overvåkningsorgans nettsider:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

Ikke statsstøtte i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61**2009/EØS/53/02**

EFTAs overvåkningsorgan har kommet til at følgende tiltak ikke utgjør statsstøtte i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61:

Vedtaksdato: 6. mai 2009

Saksnummer: 65114

EFTA-stat: Norge

Tittel (og/eller navnet på mottakeren): Incentivordning for etablering av nye ruter fra norske lufthavner

Juridisk grunnlag: EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1

Type tiltak: Oppstartrabatt, markedsføringstøtte og støtte til ruteutviklingsfond

Økonomiske sektorer: Lufthavner

Teksten til vedtaket, der alle fortrolige opplysninger er fjernet, foreligger på EFTAs overvåkningsorgans nettsider:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry>

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 **2009/EØS/53/03**

EFTAs overvåkningsorgan har ingen innsigelser mot følgende statsstøttetiltak:

Vedtaksdato: 10. juni 2009

Saksnr.: 66338

EFTA-stat: Island

Tittel: Endring av støtteordning – Midlertidige overføringer til filmproduksjon på Island

Juridisk grunnlag: Lov nr. 39/2009 av 2. april 2009 om endring av lov nr. 43/1999 om midlertidige overføringer til filmproduksjon på Island

Formål: Fremming av kulturelle arbeider for kino eller TV

Støttens form: Direkte støtte

Varighet: 31. desember 2011

Navn og adresse til myndigheten som gir støtten: Det islandske industridepartementet, Arnarhvíli, IS-150 Reykjavík

Teksten til vedtaket, der alle fortrolige opplysninger er fjernet, foreligger på

<http://www.eftasurv.int/fieldsowork/fieldstateaid/stateaidregistry>

**Melding fra EFTAs overvåkningsorgan om gjeldende rentesatser for tre EFTA- 2009/EØS/53/04
stater for tilbakebetaling av statsstøtte og for referanse- og kalkulasjonsrenter, med
virkning fra 1.7.2009**

*Offentliggjøres i henhold til artikkel 10 i vedtak 195/04/COL av 14. juli 2004 (offentliggjort
i EUT L 139 av 25.5.2006, s. 37, og EØS-tillegget nr. 26 av 25.5.2006, s. 1)*

Grunnsatsene beregnes i samsvar med kapittelet om framgangsmåten for fastsettelse av referanse- og kalkulasjonsrenter i Overvåkningsorganets retningslinjer for statsstøtte, som endret ved Overvåkningsorganets vedtak nr. 788/08/COL av 17. desember 2008. For å finne den gjeldende referanserenten må det legges til marginer i henhold til retningslinjene for statsstøtte. **For kalkulasjonsrenten betyr dette at den aktuelle marginen på 100 basispoeng må legges til grunnsatsen.** Rentesatsen for tilbakebetaling av statsstøtte beregnes også vanligvis ved å legge 100 poeng til grunnsatsen som beskrevet i Overvåkningsorganets vedtak nr. 789/08/COL av 17. desember 2008 om endring av Overvåkningsorganets vedtak nr. 195/04/COL av 14. juli 2004 (offentliggjort i EUT L 139 av 25.5.2006, s. 37, og EØS-tillegget nr. 26 av 25.5.2006, s. 1).

	Island	Liechtenstein	Norge
1.1.2009–31.1.2009	16,42	2,95	6,43
1.2.2009–28.2.2009	16,42	2,33	5,41
1.3.2009–31.3.2009	16,42	1,58	4,26
1.4.2009–30.6.2009	16,42	1,10	3,38
1.7.2009–	11,24	0,86	2,84

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2009/EØS/53/05

(Sak COMP/M.5616 – SG Vetri/Zignago Vetro/Ardagh Glass/Ecosud)

1. Kommisjonen mottok 5. oktober 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de italienske foretakene Saint-Gobain Vetri S.p.A ("Vetri", tilhører det franske Saint-Gobain-konsernet), Zignago Vetro S.p.A. ("Zignago") og Ardagh Glass s.r.l. ("Ardagh", tilhører det irske Ardagh Glass-konsernet) i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det italienske foretaket Ecosud s.r.l. ("Ecosud") ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Vetri: spesialisert på produksjon av glassemballasje, særlig til næringsmidler og drikkevarer
 - Zignago: produksjon av glassbeholdere, særlig til emballasje for næringsmidler og drikkevarer
 - Ardagh: aktive i produksjon og salg av glassbeholdere
 - Ecosud: resirkulering av glassavfall
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 246 av 14.10.2009. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5616 – SG Vetri/Zignago Vetro/Ardagh Glass/Ecosud, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5620 – Volkswagen Financial Services/MøllerGruppen/JV)

2009/EØS/53/06

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommissjonen mottok 2. oktober 2009 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Volkswagen Financial Services AG (Tyskland, tilhører VW-konsernet) og MøllerGruppen AS (Norge, kontrolleres av medlemmer av familien Møller) i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Newco BilFinans AS (Norge) ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Volkswagen Financial Services AG: finansielle tjenester, særlig knyttet til distribusjon og finansiering av personbiler og nyttekjøretøyer
 - MøllerGruppen AS: salg, service, reparasjoner, lån og leasing av biler fra VW-konsernet, deriblant Volkswagen, Audi og Skoda, samt reparasjon av Seat; eiendomsutvikling og andre investeringer
 - Newco BilFinans AS: finansieringstjenester i forbindelse med leasing av kjøretøyer og billån til privat- og næringslivskunder i Norge
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 245 av 13.10.2009. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5620 – Volkswagen Financial Services/MøllerGruppen/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Statsstøtte – Tyskland**2009/EØS/53/07****Statsstøtte C 15/09 (tidl. N 196/09) Hypo Real Estate – Tyskland****Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til EF-traktatens artikkel 88 nr. 2**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til ovennevnte støtteordning, se [EUT C 240 av 7.10.2009](#).

Interesserte parter kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort i EUT, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
1049 Brussels
BELGIUM

Faks: +32 2 296 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland. En part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

Kommisjonsmelding om gjeldende rentesatser for tilbakebetaling av statsstøtte og referanse-/diskonteringsrenter for 27 medlemsland gjeldende fra 1. oktober 2009

2009/EØS/53/08

(Kunngjort i henhold til artikkel 10 i kommisjonsforordning (EF) nr. 794/2004 av 21. april 2004 (EUT L 140 av 30.4.2004, s. 1))

Grunnsatsene beregnes i samsvar med kommisjonsmeldingen om endring av framgangsmåten for fastsettelse av referanse- og kalkulasjonsrenter (EUT C 14 av 19.1.2008, s. 6). Avhengig av bruken av referanserenten må de aktuelle marginer fortsatt legges til som omtalt i meldingen. For kalkulasjonsrenten betyr dette at en margin på 100 basispoeng må legges til grunnsatsen. Kommisjonsforordning (EF) nr. 271/2008 av 30. januar 2008 om endring av gjennomføringsforskriften (EF) nr. 794/2004 fastsetter at så sant ikke annet er fastsatt i egen beslutning, skal renten for tilbakebetaling også beregnes ved å legge 100 basispoeng til grunnsatsen.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL
1.10.2009	–	1,45	1,45	6,41	1,45	2,49	1,45	2,31	7,34	1,45
1.9.2009	30.9.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59

Fra	Til	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV
1.10.2009	–	1,45	1,45	1,45	10,01	1,45	1,45	9,53	1,45	18,77
1.9.2009	30.9.2009	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44

Fra	Til	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2009	–	1,45	1,45	4,53	1,45	10,75	1,49	1,45	1,45	1,53
1.9.2009	30.9.2009	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	4,53	1,77	13,76	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,42	5,36	15,8	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/24/09

2009/EØS/53/09

MEDIA – reklametiltak/markedsadgang

1. Formål og beskrivelse

Denne innbydelsen er basert på europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 1718/2006/EF av 15. november 2006 om gjennomføring av et støtteprogram for den europeiske audiovisuelle sektor (MEDIA 2007).

Formålene med ovennevnte beslutning omfatter å:

- fremme og oppmuntre til markedsføring og utbredelse av europeiske audiovisuelle verk og filmverk ved handelsarrangementer, messer og audiovisuelle festivaler i Europa og resten av verden, i den grad slike arrangementer kan spille en viktig rolle for markedsføringen av europeiske verk og nettverkssamarbeid mellom yrkesutøvere
- oppmuntre til nettverkssamarbeid mellom europeiske operatører ved å støtte nasjonale offentlige eller private markedsføringsorganers felles tiltak på det europeiske og det internasjonale markedet.

2. Hvem kan søke?

Innbydelsen gjelder europeiske foretak med aktiviteter som bidrar til å oppnå formålene ved MEDIA-programmet som beskrevet i rådsbeslutningen.

Søkere må være etablert i et av følgende land:

- de 27 medlemslandene i Den europeiske union
- EFTA EØS-landene: Island, Liechtenstein og Norge
- Sveits og Kroatia

3. Aktiviteter som kan finansieres

Innbydelsen har til hensikt å støtte tiltak og aktiviteter som finner sted i medlemslandene i MEDIA-programmet.

Formålet er å støtte tiltak med følgende mål:

- å styrke spredningen av europeiske audiovisuelle arbeider ved å sikre at den europeiske audiovisuelle sektoren har tilgang til de profesjonelle europeiske og internasjonale audiovisuelle markedene
- å fremme felles tiltak mellom nasjonale organisasjoner for å fremme film og audiovisuelle programmer.

Prosjektene skal vare maksimalt 12 måneder.

Aktivitetene må begynne tidligst 1. juni 2010 og være avsluttet senest 31. desember 2011.

4. Kriterier for tildeling

Aktuelle søkere/prosjekter vil bli vurdert på grunnlag av en 100-poengs skala etter følgende kriterier:

Den europeiske dimensjonen i programmet	30 poeng
Virkning på markedsføring og spredning av europeiske audiovisuelle verk	30 poeng
Kvalitet og kostnadseffektivitet for tiltaksplanen som er levert	25 poeng
Nyskapende aspekter i tiltaket	5 poeng
Fremme audiovisuelle arbeider fra europeiske land med liten audioviduell produksjon	10 poeng

5. Budsjett

Det samlede beløpet som er øremerket til samfinansiering av prosjekter er EUR 1 700 000.

Det økonomiske bidraget fra Kommissjonen kan ikke overstige 50 % av de samlede kostnadene ved tiltaket.

Forvaltningsorganet forbeholder seg retten til ikke å fordele alle de tilgjengelige midlene.

6. Søknadsfrist

Søknadsfristene er:

- 7. desember 2009 for aktiviteter som innledes mellom 1. juni 2010 og 31. desember 2010
- 30. juni 2010 for årlige aktiviteter som finner sted i 2011, samt for aktiviteter som innledes mellom 1. januar 2011 og 31. mai 2011.

Søknadene sendes til følgende adresse:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
 Call for Proposals EACEA/24/09
 FAO: Mr Costas DASKALAKIS
 BOUR 03/30
 Avenue du Bourget 1
 1040 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

Bare søknader som er innsendt på det offisielle søknadsskjemaet, er fullstendige, datert og er undertegnet av en person som har fullmakt til å inngå juridisk bindende forpliktelser på vegne av søkerorganisasjonen, vil bli godtatt.

Søknader sendt per faks eller e-post blir ikke godkjent.

7. Fullstendige opplysninger

Retningslinjer for innbydelsen i sin helhet samt søknadsskjema finnes på følgende nettsted:

<http://eacea.ec.europa.eu>

Søknader må sendes inn på det fastsatte skjemaet, med alle opplysninger og alle vedlegg det bes om.